

Friedrich Dürrenmatt (1921-1990) · »Die Physiker« (1962)

Wort- und Sacherklärungen · (2) 1. Akt - Inspektor-Szene

16,9	<i>innert</i> : (schweizerdt.) innerhalb von
16,18	<i>des nationalen Judoverbandes</i> : Judo - ethisch begründeter Kampfsport, in dem es darum geht, den Gegner ohne Waffen zu besiegen.
16,24	<i>Er geigt</i> : Bezugnahme zu Einsteins Biografie; Aufbau eines Leitmotivs (Geigenspielen): Musizieren als Ausdruck von Lebensfreude, therapeutische Maßnahme, Figur des Geigenspielers (= Spielmann des Totentanzes).
17,18	<i>mit Newton Schach spielen</i> : Schachspiel als therapeutische Maßnahme; hier: ironische Anspielung auf das Verhältnis von Geist und Materie.
19,6	<i>Physiker aus Ordnungsliebe geworden</i> : ironische Anspielung auf den wiss. Anspruch Newtons, die Natur streng mechanisch, kausal und mathematisch genau zu erklären, ohne Hypothesen zu formulieren (» <i>hypotheses non fingo</i> «).
20,12	<i>Dilemma</i> : von griech. διλήμματος [<i>dilēmmatos</i>] - <i>aus zwei Sätzen bestehend</i> ; Situation der Wahlnotwendigkeit zwischen zwei gleichwertigen Optionen.
20,15f.	<i>Gravitation</i> : Massenanziehung. Jede Masse zieht eine andere mit einer bestimmten Kraft an, die nach Größe und Richtung festliegt und folglich berechenbar ist.
20,16	<i>nicht ein Weib zu lieben</i> : biografischer umstand verschiedener prominenter Geistesgrößen: Newton, Kant, Spinoza.
21,14	<i>Relativitätstheorie</i> : Nach Galileo Galilei (1564-1642) sind in allen Inertialsystem (Bezugssysteme, in denen keine Trägheitskräfte auftreten) sowohl die Eigenschaften des Raumes und der Zeit als auch die Gesetze der Mechanik dieselben (<i>Galileisches Relativitätsprinzip</i>). Einstein erkannte die Gültigkeit dieses Prinzips auch für die elektromagnetischen Erscheinungen. Zudem formulierte er die - experimentell bestätigte - Annahme, die Lichtgeschwindigkeit im Raum sei in allen Inertialsystemen dieselbe (ca. 300.000 km/h) und zugleich die maximale Ausbreitungsgeschwindigkeit für Signale aller Art.
21,24	<i>Andante</i> : (ital.) ruhig, mäßig, langsam, gemessen (Musik); hier: langsamer 2. Satz (<i>Andante con variazioni</i>) der » <i>Kreutzer-sonate</i> «.
21,25	<i>barbarisch</i> : ursprünglich: umgangssprachliche Bezeichnung für Menschen, die die griechische und lateinische Sprache nicht beherrschten; daraus hat sich entwickelt: <i>ungebildet, roh</i> ; hier: im abqualifizierenden Sinne von fehlendem Kunstverständnis, wohl als Hinweis darauf zu verstehen, dass der reale Einstein als Musiker eher ein Dilettant war.
22,10	<i>weil ich die Atombombe ermöglicht habe</i> : Die wiss. Vorleistungen Newtons im Zusammenhang mit der später von Einstein gefundenen Relativitätstheorie leisteten wichtige theoretische Vorarbeiten zur Entwicklung von Nuklear-Waffen.
22.25	<i>wie der Zuhälter mit der Dirne</i> : Drastischer Vergleich, der deutlich machen soll, dass es dem Wissenschaftler vor allem um die reine Erkenntnis geht, die von jeder möglichen, auch verfehlten, also ethisch zweifelhaften praktischen Nutzung absieht; Postulat einer Trennung zwischen wiss. Theorie und technischer Praxis.
23,7f.	<i>Sie sind hier der Kriminelle</i> : Ironisch-rhetorischer Freispruch für die Wissenschaft, die <i>nur</i> die Voraussetzungen für die technische Realisierung der Atombombe geschaffen hat.
24,7	<i>Bucklig</i> : Buckel als Merkmal körperlicher Anomalie - offenkundiger Makel, bedingt Außenseiter-Stellung; diese kann aber auch in ein übersteigertes, aggressiv vorgetragenes Selbstwertgefühl umschlagen; Buckel = metaphorische Umschreibung eines schweren Schicksals (siehe Victor Hugo, <i>Der Glöckner von Notre Dame</i> [1831]).

24,8	<i>Stethoskop</i> : Hörrohr, ärztliches Instrument zum Abhören des menschlichen Körpers.
24,17	<i>Philantropen</i> : von griech. φιλανθρωπία [<i>philanthrōpía</i>] - <i>das Freundsein mit dem Menschen</i> ; Menschenfreunde, Wohltäter, aufklärerisch-romantisch-pädagogische Denkrichtung, die eine natürlich-vernünftige Erziehung verlangt, die den Menschen zur freien Entfaltung seiner Persönlichkeit befähigen soll.
24,21	<i>Partitur</i> : Taktweise Aufzeichnung sämtlicher an einem Musikstück beteiligten Instrumental- und Gesangsstimmen.
24,25	<i>die Dritte Brahms-Sonate</i> : Johannes Brahms (1833-1897), Komponist klassisch-romantischer Musiktradition; die Sonate für Violine und Klavier Nr. 3 d-moll op. 108 entstand in Hofstetten am Thuner See (Schweiz). Dürrenmatt lässt den erfundenen Einstein Beethoven und Brahms spielen, obwohl die musikalischen Neigungen (Bach, Mozart) des realen Einstein dem gar nicht entsprechen.
25,25	<i>reklamiert</i> : Einspruch erheben.
26,7	<i>nicht ein Zuchthaus</i> : Zynische Verschleierung der Wahrheit.
26,12ff.	<i>Leonidas von Zahnd ... den Generalfeldmarschall mit seinem verlorenen Krieg</i> : Hinweis auf die Sinnlosigkeit menschlicher Tapferkeit - König Leonidas von Sparta verteidigte 480 v. Chr. mit 300 Spartiaten und 700 Thespiern für mehrere Tage den Thermopylen-Pass gegen das persische Heer (ca. 40.000 Mann); Generalfeldmarschall, seit dem Dreißigjährigen Krieg höchster Generalsrang, der nur im Kriege verliehen wird.
26,18f.	<i>Einzelzellen ... Boxhandschuhen</i> : Zwangsweises Isolieren von tobsüchtigen, aggressiven Patienten in besonders eingerichteten Räumen (gepolsterte, schallisolierte Wände, gesicherte Fenster), verbunden mit anderen Maßnahmen (Zwangsjacke, Netze zur Bewegungseinschränkung, Boxhandschuhe zum Schutz der Hände).
28,12	<i>radioaktive Stoffe</i> : Eigenschaft chemischer Elemente, sich von selbst umzuwandeln und dabei eine charakteristische Strahlung auszusenden und in bestimmten Fristen zu zerfallen (Halbwertszeit).

Wer nichts weiß,
muss alles glauben!

Marie von Ebner-Eschenbach

HK 2018/2019

